

règlements du pays respectif, conserver à leur bord la partie de la cargaison qui serait destinée à un autre port, soit du même pays, soit d'un autre pays et la ré-exporter sans être astreints à payer des droits autres ou plus élevés que ceux qui seront perçus des bâtimens nationaux ou ceux d'un autre pays dans le même cas. Les mêmes navires pourront également charger leur cargaison dans un port et la continuer ou la compléter dans un autre ou plusieurs autres ports du même pays, sans être astreints à payer des droits autres ou plus élevés que ceux auxquels sont soumis les navires nationaux ou ceux de la nation la plus favorisée.

Article XV.

1) En cas d'échouement d'un navire de l'une des Parties Contractantes sur les côtes de l'autre, le navire, la cargaison et l'équipage jouiront à tous les égards du même traitement que celui que la législation des pays respectifs accorde dans ces conditions à ses propres navires ou à ceux de la nation la plus favorisée.

2) Le plus proche officier consulaire du pays auquel appartient le navire en sera informé le plutôt possible à l'effet de faciliter au capitaine les moyens de remettre à flot le navire sous la surveillance et avec l'aide de l'autorité locale et de surveiller l'action.

Les autorités locales devront de toute façon prêter leur concours à l'officier consulaire dans l'exécution de sa mission pour la sauvegarde de tous les intérêts dans le sauvetage du navire et de la cargaison.

3) S'il y a bris et naufrage ou abandon du navire, l'autorité demandera l'avis de l'officier consulaire sur les mesures à prendre pour la garantie de tous les intérêts dans le sauvetage du navire et de la cargaison jusqu'à ce que les propriétaires ou leurs fondés de pouvoir se présentent.

4) Les produits ne seront passibles d'aucun droit de douane, à moins qu'ils ne soient admis à la consommation intérieure.

Lands Love og Anordninger efterrettelige beholde den Del af Ladningen om Bord, som maatte være bestemt til en anden Havn enten i samme eller i et andet Land, og genudføre den uden at være nødt til at betale andre eller højere Afgifter, end Fartøjer under Landets eget Flag eller noget andet Lands Flag erlægger i saadanne Tilfælde. De samme Skibe kan ligeledes begynde at indtage deres Ladning i en Havn og fortsætte dermed i en anden Havn eller flere andre Havne i samme Land eller dér komplettere deres Ladning uden at være nødt til at betale andre eller højere Afgifter end Landets egne Fartøjer eller den mestbegunstigede Nations Fartøjer.

Artikel XV.

1) I Tilfælde af, at et Skib, hjemmehørende i et af de kontraherende Lande, strander paa det andet Lands Kyster, skal Skib, Ladning og Besætning i enhver Henseende nyde samme Behandling, som de respektive Landes Lovgivning under lignende Omstændigheder yder egne eller den mestbegunstigede Nations Skibe.

2) Den nærmeste konsulære Repræsentant for det Land, hvor Skibet er hjemmehørende, skal snarest muligt underrettes for at hjælpe Skipperen til at faa Skibet flot under den stedlige Myndigheds Tilsyn og med sammes Bistand og for at overvaage Bjergningen.

De stedlige Myndigheder skal paa enhver Maade være Konsularembetsmanden behjælpelig under Udførelsen af hans Hverv ved Varetagelsen af alle Interesser ved Bjergningen af Skib og Ladning.

3) Lider et Skib Havari, er det blevet Vrag, eller er det forladt af sin Besætning, skal Øvrigheden raadføre sig med Konsularembetsmanden om, hvilke Forholdsregler der skal tages for at varetage alle Interesser under Bjergningen af Skib og Ladning, indtil Ejerne eller deres Befuldmægtigede kommer til Stede.

4) Af de bjergede Varer skal ikke svares nogen Told, medmindre de gaar over til Forbrug i Landet. Dog vil de